



TM

**make it
safe**

BBSA®
BRITISH BLIND & SHUTTER ASSOCIATION



这份小册子将会告诉您选新百叶窗时的注意
事项，以及如何使现有的百叶窗更安全。

选新百叶窗时的注意事项

百叶窗有各种颜色和细节可供挑选，但是当为家里买新的百叶窗时，您必须考虑百叶窗的操作方式。

安全设计 >

有安全设计的百叶窗或没有拉绳，或有隐蔽或紧绷的拉绳。

一般来说，这些百叶窗都是推入和拉出到位。

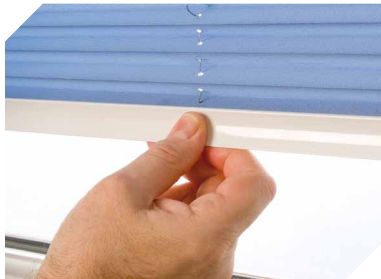
电动百叶窗也免除了拉绳操作。木质百叶窗和外部百叶窗是其他的无拉绳式的窗饰。



拉杆操作垂直百叶窗——用拉杆将其推入和拉出到位。转动拉杆可调节百叶窗角度



弹簧操作滚轮百叶窗——一些样式带减速器，这样百叶窗以恒定且轻柔的速度收缩



张紧褶皱百叶窗——所有拉绳都收紧，只需将百叶窗推入和拉出到位



这种威尼斯式百叶窗的板条是倾斜的，在百叶窗的右侧有拉杆可以升降百叶窗。

内置安全系统 >

内置安全系统内置在产品中，因此在使用中不需要再额外安装或操作。

一些窗口大小或形状可能不适合于安装无拉绳百叶窗，或者您可能特别希望与您现有的百叶窗协调。在这种情况下，您可以选择一种有内置安全设备的百叶窗，例如一个拉链保险链接头，用于在有任何不当压力时分离。在拉绳底部的分离流苏也以相同方式工作。

注：依据法律，对内置安全系统的拉绳和链的长度有所限制。

独立安全系统 >

独立安全系统在使用中需要额外安装和/或操作。

如果无拉绳选项和有内置安全设备的百叶窗不适合您的特定情况，那么唯一的办法是使用带单独的安全系统(如张紧系统或如夹板之类的积累设备)的百叶窗。请确保已牢固地安装设备，并一直使用。

注：依据法律，对独立安全系统的拉绳和链的长度有所限制。



如有任何超负荷，拉链保险连接器将断开，但可以在检查后再重新安起来



罗马式百叶窗拉绳上的分离设备。百叶窗可以正常升降，但如有任何超负荷拉绳将分离



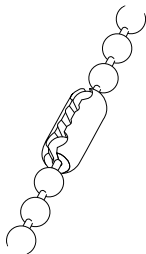
专为垂直式百叶窗的拉绳和拉链张紧器，以拉紧拉绳和拉链



拉链张紧器，以保持一个单链或拉绳拉紧

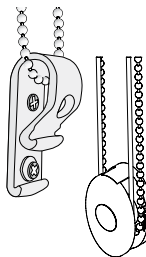
使您现有的百叶窗更安全

如果您有百叶窗，其操作拉绳或链可以形成一个环结，您必须将其置于婴儿和儿童接触不到的地方。这里有一系列的安全设备可用于各种类型的百叶窗。



拉链保险连接器

如在操作拉链上有任何超负荷，这些连接器将断开。但是，经过检查后可以重新再安起来。拉链大小有所不同，因此您必须使用经特定设计可用于您的拉链的保险连接器。



拉绳/拉链整理和张紧轮

这些设备应牢固地固定到附近的一个表面上，且位于距离百叶窗顶部最大距离处，这样拉绳和/或拉链即由该设备永久性拉紧。

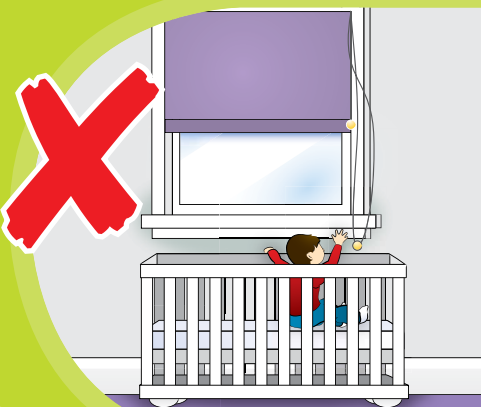


夹板

应将此牢固地固定到附近的一个表面上，以使儿童不能接触到该表面，且至少距离地板1.5米。如图所示，该拉绳必须在对百叶窗的每一次操作之后收好。

年幼的儿童可能被操作产品的拉绳、拉链、磁带和内部拉绳形成的环结勒住而窒息。为避免勒住和缠住，应将拉绳放在儿童触及不到的地方。拉绳可能会缠住儿童的颈部。

将床、摇篮、儿童座椅和儿童游戏围栏搬离带有拉绳和拉链的窗户。



确保所有拉绳和拉链始终收放在婴儿和年幼儿童不能接触到的地方。不要将拉绳或拉链绑在一起。确保拉绳或拉链不扭在一起并形成环结。

由于孩子喜欢爬高，所以请将家具搬离覆盖有拉绳和拉链的窗户。



依据法律规定

所有销售的内部百叶窗必须符合2014标准

依据法律规定

在所有家庭安装时，专业安装人员必须符合(安全)百叶窗标准

“确保安全”

有三个孩子的妈妈雷切尔·梅纳德说：

“我的女儿梅根在她两岁半的时候被她卧室的百叶窗拉绳缠住。她在医院的生命支持机上命悬一线四天时间，我们才知道她有希望康复。看似简单的松散百叶窗拉绳或拉绳，却可能对儿童造成实质性的危险，但是在提高认识和采取一些简单操作后，即可消除任何危害。

请务必确保您始终让它安全”。



法律规定

在2014年初，内部窗户百叶窗的生产、供应以及专业安装标准发生了显著变化。现在如果提供或安装不符合 BS EN13120:2009+A1:2014 儿童安全要求的内部专业百叶窗，即为违法。

如此一来，“安全设计”的百叶窗即被认为完全符合这项新的标准。

不要存侥幸心理——求取专家建议

一位BBSA认可的会员或“确保安全”经销商可为您提供专家咨询意见。他们将会向您展示新百叶窗的安全功能，并可以帮助您使您现有的百叶窗更加安全。只需访问www.makeitsafe.org.uk即可找到一个距离您最近的专家。如果您要自己安装您的百叶窗，或您自身的安全设备，请您确保遵循供应商提供的所有说明。

强制性要求：

新标准旨在保护婴儿和较小的儿童：

- ✓ 不论有儿童与否，在所有房间内安装儿童安全的百叶窗
- ✓ 限制拉绳和拉绳长度
- ✓ 安全设备以防止任何拉绳或拉绳形成危险环结
- ✓ 在制造时即在拉绳和拉绳上设有安全装置
- ✓ 测试内部百叶窗的所有安全关键组件
- ✓ 安全警告和产品说明

依据法律规定，任何内置百叶窗的专业安装人员必须安装安全设备



英国百叶窗和百叶窗板协会

BBSA是英国唯一一个代表生产、供应和安装室内和室外百叶窗、遮阳篷、安全栅和百叶窗板公司的行业协会。在2009年，BBSA推出“确保安全”活动，推广更安全的百叶窗，并欢迎针对内部窗口百叶窗制定强制性标准。如需查看更多关于 BBSA 的“确保安全”活动的信息，请访问：

www.makeitsafe.org.uk

本手册中提供的咨询意见及“确保安全”活动由以下机构支持：

皇家预防意外协会

RoSPA的使命是在所有生活领域拯救生命和减少受伤，并自成立90年以来通过其宣传活动取得了巨大转变。

www.rospace.com

防止儿童意外信托

一个领先的英国慈善机构，致力于减少儿童和青年人因意外被杀害、伤残或严重受伤的数量。

www.capt.org.uk



您的BBSA成员或获准“确保安全”经销商：

英国百叶窗和百叶窗板协会

PO Box 232,
Stowmarket, Suffolk,
IP14 9AR

邮箱：info@bbsa.org.uk

网址：www.bbsa.org.uk



请参阅百叶窗安全视频：
www.makeitsafe.org.uk

这份小册子，目的只在于给出一般性的初步指导，并仅用于提供信息目的。其并不也不打算提供专业或技术咨询。读者应该始终从专业人员处寻求具体的建议。BBSA 不承担合同或民事侵权行为的责任，也不对因根据本宣传单中含有的信息采取的任何措施而造成的任何直接或间接损失（不论如何产生）负责。